

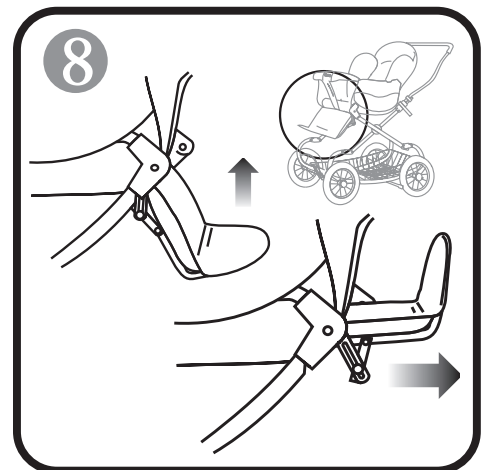
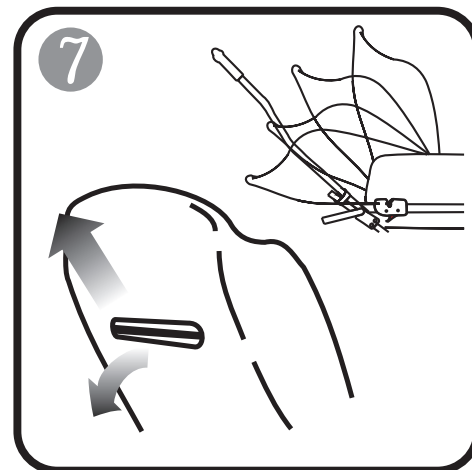
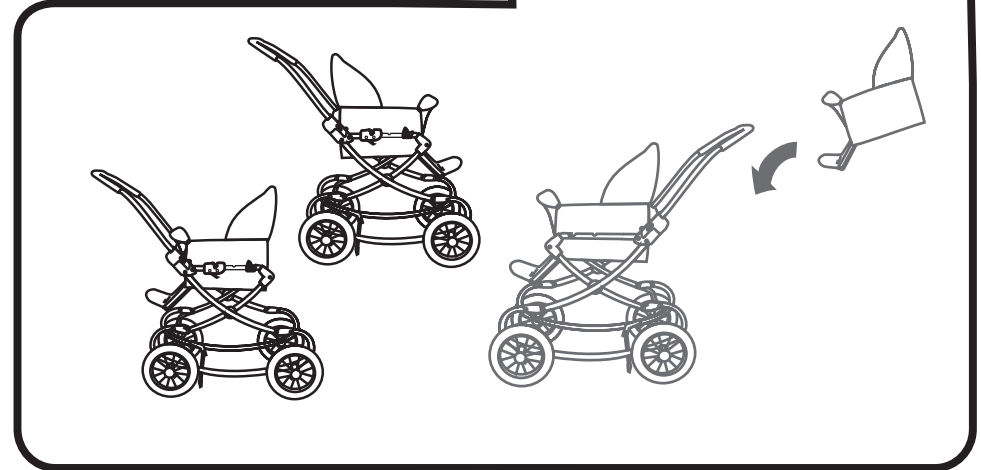
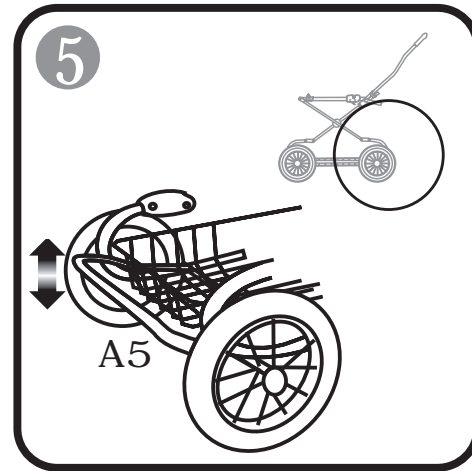
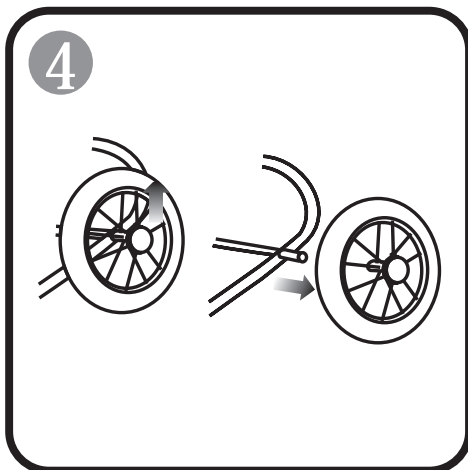
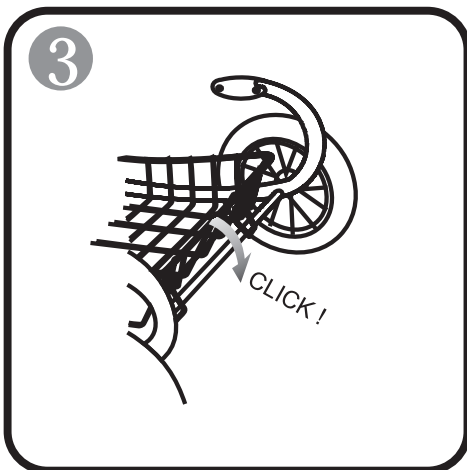
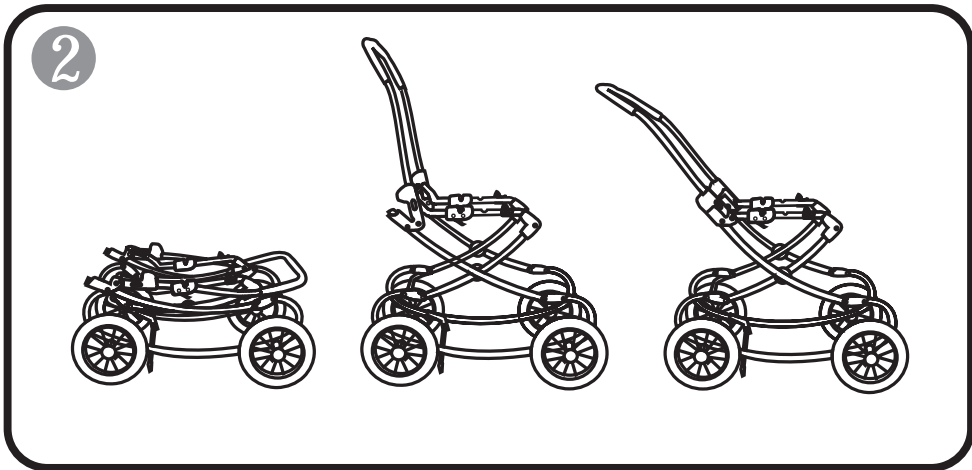
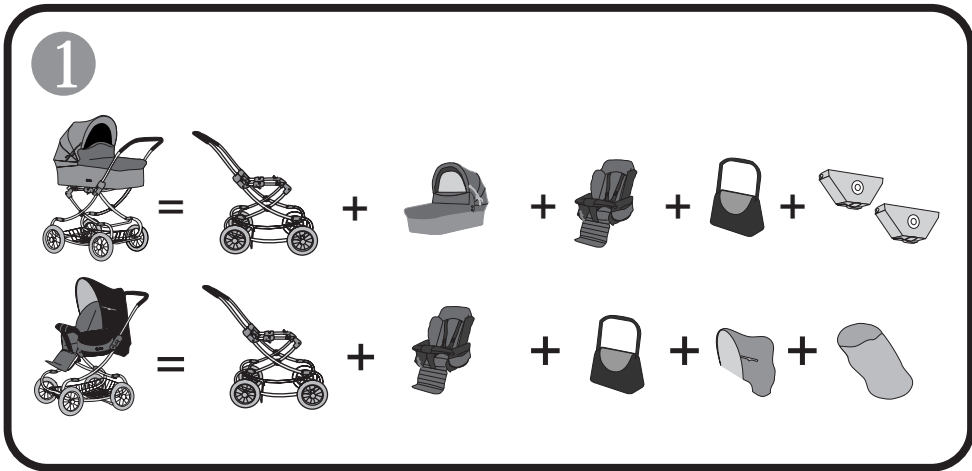
www.arrue.com

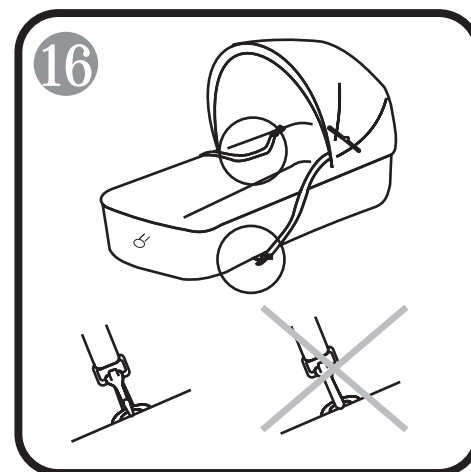
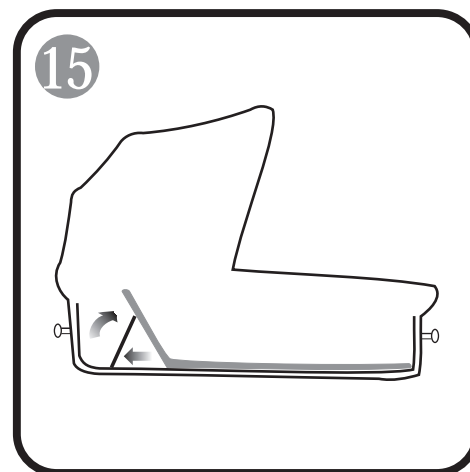
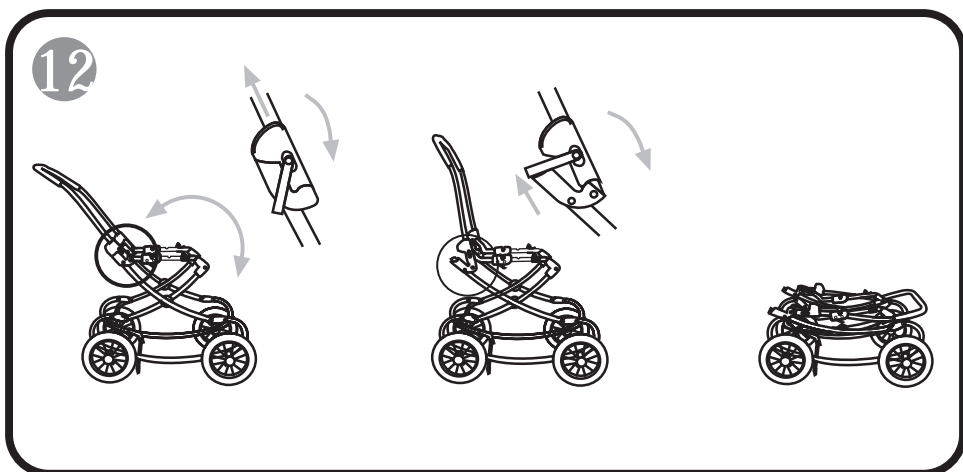
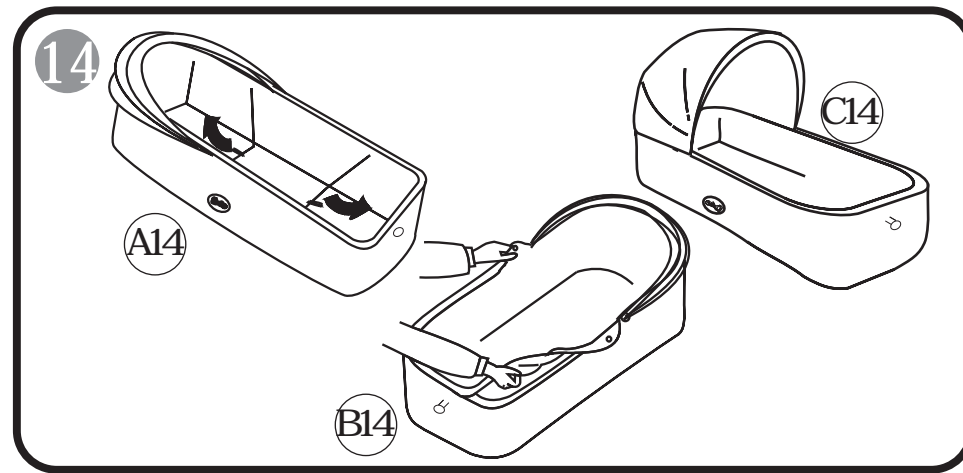
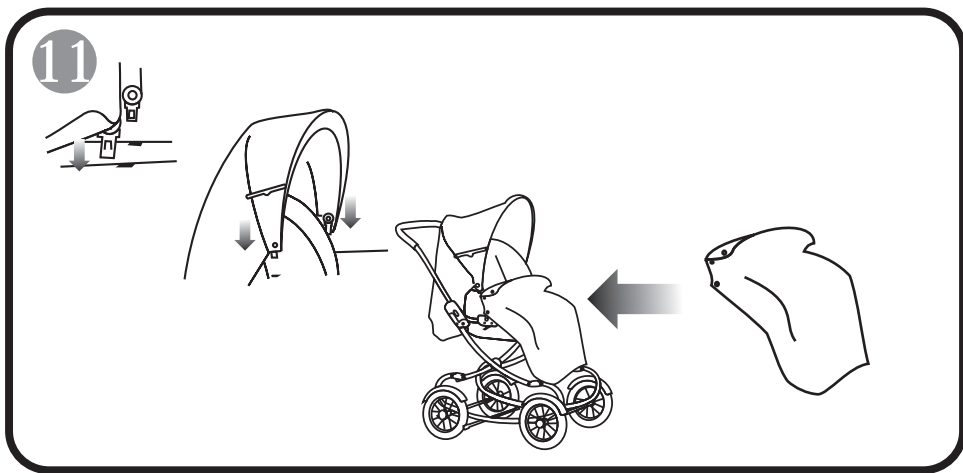
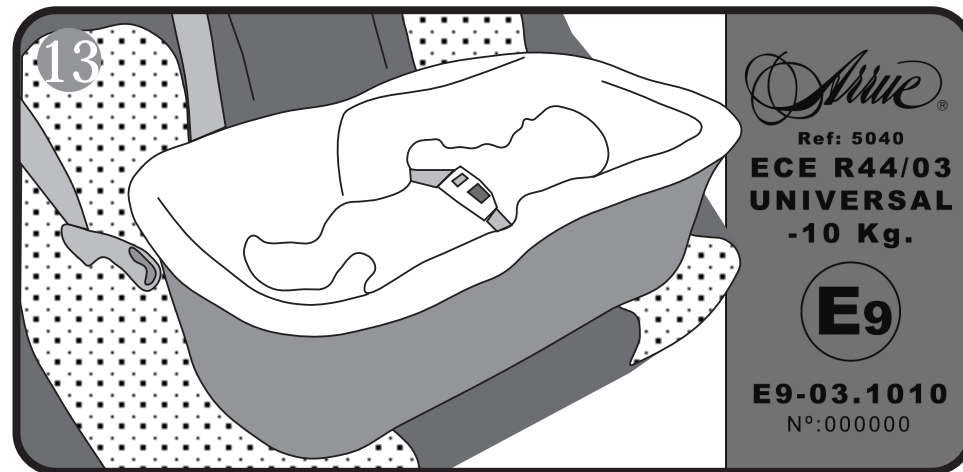
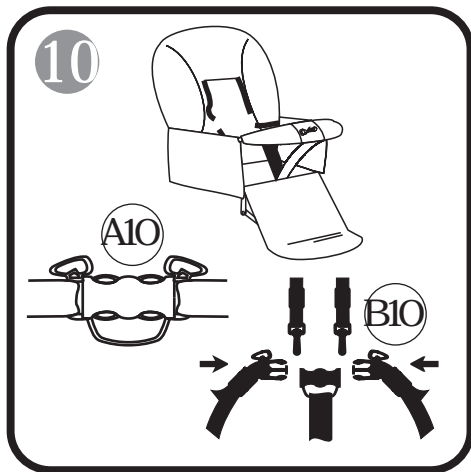
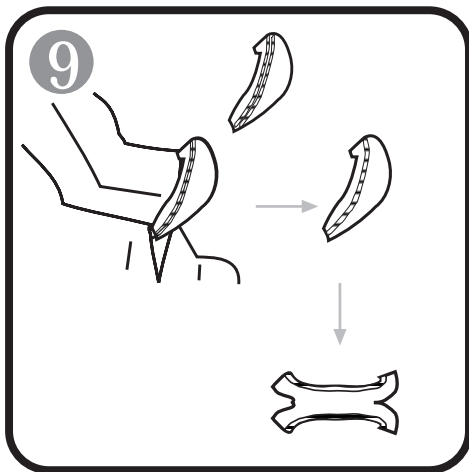
Arrue®

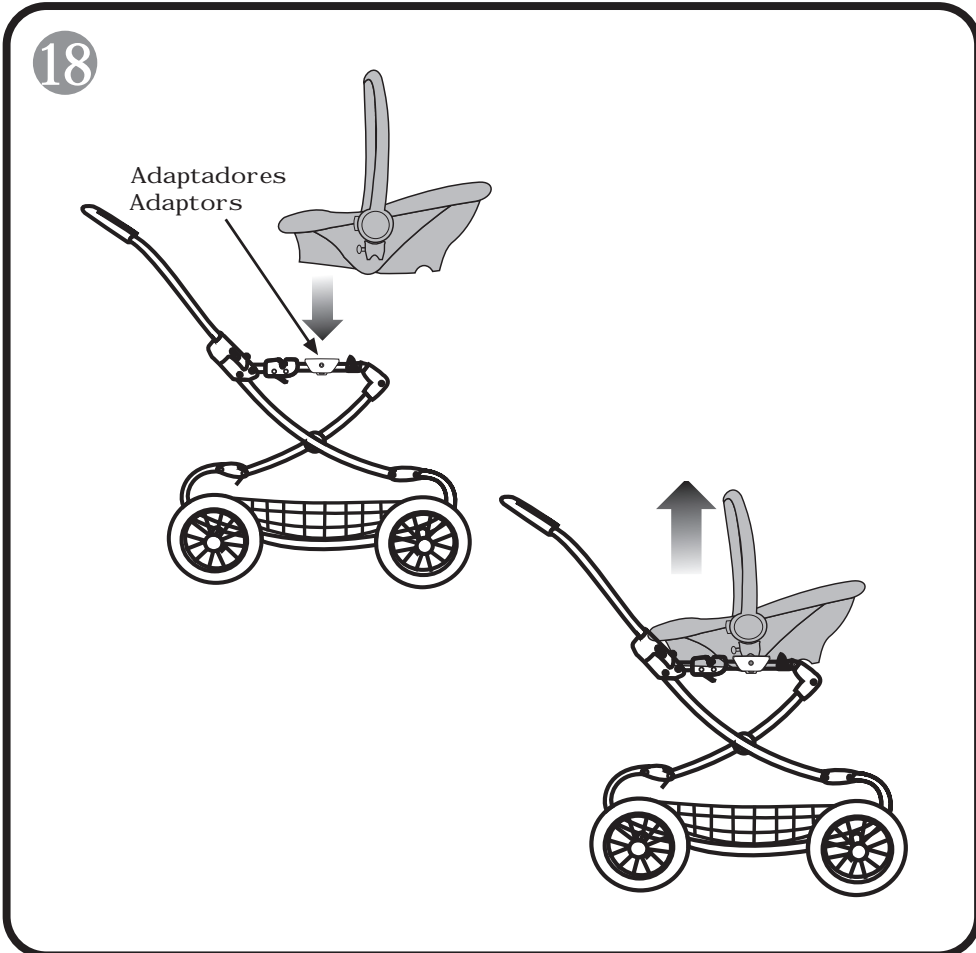
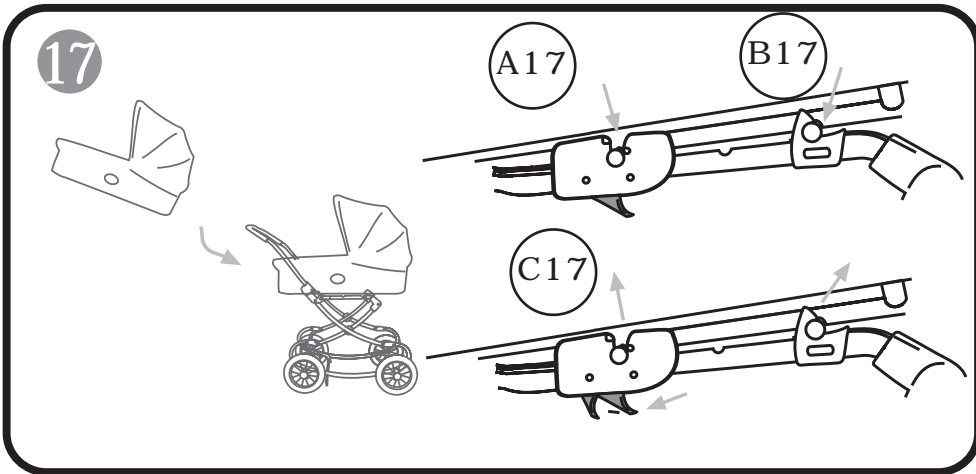


Derby

- Gracias por depositar su confianza en un producto Arrue
- Thank you for relying in an Arrue product to look after your baby.
- Obrigado de confiar em um produto de Arrue a olhar após seu bebê.







Lea detenidamente el manual antes de utilizar este artículo. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Please read this instruction leaflet fully prior to use and keep it for future reference.

Leia atentamente o Manual antes de utilizar este artigo. Conserve estas instruções para consultas futuras.

español	9 - 13
english	14 - 18
português	19 - 23
notas/notes/anotações	24
garantía/warranty/garantia	25

E

INSTRUCCIONES

2

Montaje silla

Tire del manillar hacia arriba hasta que encaje el cierre de seguridad.

3

Bandeja

Encaje la bandeja en los ejes.

4

Ruedas

Presione la pestaña central y deslice la rueda por el eje hasta oír el “Clic” de seguridad. Asegúrese de que las ruedas han encajado correctamente. Para desmontarlas, repita la operación a la inversa.

5

Freno

Presione la palanca hacia abajo y actuará sobre las ruedas traseras. Presione la misma palanca hacia arriba para desbloquear el freno (A5).

6

Uso de la silla

La silla puede orientarse en dirección a la marcha o en sentido contrario. Para cambiar la orientación, libere los seguros de ambos lados, deslizando el mecanismo de bloqueo rojo

en la dirección que indica la flecha (A6). Después extraiga el asiento. Para volver a montarla, inserte los pitones delanteros del asiento en el chasis (B6) y, después, los traseros hasta oír el “clic” de seguridad. Asegure que los cuatro enganches han quedado correctamente encajados antes de utilizar la Silla.

Posiciones de respaldo 7

Para reclinar el respaldo, tire de la varilla del respaldo de la silla hacia arriba y fije el respaldo en la posición deseada.

Posiciones de reposapiés 8

Deslice la pletina situada en la parte baja para elevar o bajar el reposapiés.

Protector del antero 9

El protector delantero lleva una funda fácilmente desmontable mediante una cremallera, para facilitar su limpieza. Afloje las tuercas que sujetan el protector al asiento, para extraer totalmente el protector.

Arnes de seguridad 10

Para soltar el arnés, presione los pulsadores de la hebilla (A10). Cada vez que siente al niño en la silla, ajuste y después cierre el arnés de seguridad (B10). En la base del asiento hay dos anillas para acoplar un arnés de seguridad adicional opcional (Arnés de Seguridad ref. 45).

Capota y cubrepiés (accesorio opcional) 11

Encaje la capota en los soportes laterales de la silla y después abroche el cubrepiés. Para extraerla, presione las pestañas laterales y tire hacia arriba.

12

Plegado

Atención: nunca intente plegar el chasis con el capazo.
Recline el respaldo de la silla y pliegue la capota. Libere el cierre de seguridad y empuje hacia delante hasta plegarlo totalmente.

14 (accesorio opcional) Montaje de capazo

Atención: este capazo puede utilizarse como un Sistema de Retención Universal para niños, aprobado según la Regulación ECE 44. Puede instalar el capazo en el asiento trasero del automóvil, utilizando el Kit de Seguridad opcional. Lea detenidamente el manual antes de utilizar este artículo (13).

Deslice los tensores hasta los topes situados en el fondo del capazo (A14). Coloque el extraíble y el colchón, cuidando que el bolsillo cubra el respaldo abatible (B14). Encaje la capota en los soportes laterales del capazo (C14). Tense los dos compases metálicos para abrir la capota y abroche el cubrepiés. Para desmontar la capota, presione las pestañas laterales.

15

Respaldo abatible

Encaje la varilla en la ranura situada en la base del capazo, para elevar el respaldo.

16

Utilización del capazo como portabebé

Enganche las correas, según se indica en el gráfico, antes de utilizar el capazo como portabebé.

17

Colocación del capazo

Atención: Extraiga el asiento antes de colocar el capazo.
Inserte los pitones delanteros del capazo en el chasis (A17) y, después, los trasero (B17) hasta oír el “clic” de seguridad. Asegúrese que los cuatro enganches han quedado correctamente encajados antes de utilizar el coche. Para desmontarlo, libere los seguros de ambos lados (C17), deslizando el mecanismo de bloqueo rojo, en la dirección que indica la flecha.


Portabebé 0+ (accesorio opcional)


18




Atención: Extraiga el capazo y la silla del chasis, antes de montar el Portabebés 0+. Siga las instrucciones del Manual suministrado con el "Adaptador TravelPlus para Derby y Lord" para instalar el Portabebé en el Chasis.

Atención: este portabebé puede utilizarse como un Sistema de Retención Universal para niños, aprobado según la Regulación ECE 44. Lea detenidamente el manual antes de utilizar este artículo.

RECOMENDACIONES DE USO

Para el paseo,  recomienda utilizar el capazo Derby hasta los 8 meses de edad. El capazo también puede utilizarse como Portabebé.

A partir de los 6 meses (cuando la espalda del bebé se mantenga erguida)  recomienda el uso de la Silla Derby. Inicialmente, con el asiento en sentido contrario a la marcha y en la segunda fase, en el sentido de la marcha.

 recomienda no utilizar productos de segunda mano, ya que la omisión del prospecto de instrucciones así como el desgaste de los componentes pueden resultar peligrosos. Solicite nuestro catálogo  para conocer las nuevas Colecciones de Puericultura, Baby Room y complementos de nuestros coches y sillas de paseo. Es necesario un cuidado esmerado, para mantener su producto  en las mejores condiciones de uso y seguridad

IMPORTANTE

Atención: Este vehículo está diseñado y homologado para transportar a un solo bebé de hasta 15 kg.

Atención: La seguridad de su hijo es su responsabilidad. Nunca deje solo al niño. Es importante que toda persona que maneje este vehículo, comprenda las instrucciones correctamente. Si encuentra alguna dificultad en el montaje, repita las operaciones sin forzar los mecanismos.

Atención: Mantenga al niño alejado de las partes móviles cuando realice los ajustes descritos anteriormente.

Atención: Nunca sobrecargue el vehículo. El límite de carga no debe superar los 5kg. Cualquier bolsa que cuelgue del manillar afectará a su estabilidad.

Atención: No utilice accesorios que no estén aprobados por el fabricante, ni realice reparaciones por su cuenta para no dañar el producto.

Atención: Nunca estacione el vehículo sin utilizar el dispositivo de freno. Evite el estacionamiento en pendientes.

Atención: Si utiliza otro colchón adicional, la profundidad del capazo desde la parte superior del colchón nunca debe ser inferior a 140 mm.

-Limpie con un paño las piezas de plástico.

-No exponga el producto al sol.

INSTRUCCIONES DE LAVADO



No usar lejía



No planchar



No limpiar en seco



No secar en secadora



INSTRUCTIONS

Stroller assembling

2

Lift the handlebar up, until security device engages correctly.

Tray

3

Push the tray, until the axles between the wheels.

Wheels

4

Push the clip of the cap in the center of the wheels and slide it into the axle until it stops. Make sure that the wheel is fitted securely. To remove, pull them out from the axle.

Brake

5

To apply direct brake in rear wheels, press central bar down (A5). To release the brake, lift it up.

Stroller use

6

Choose preferred seat (rearward of forward) facing position. In order to change facing position, release side security fasteners, sliding the red latches in then direction of the arrow (A6). Then lift seat from chassis.

To re-assemble, locate the two forward seat pins in the slots on the chassis (B6). Then locate the rear pins in the corresponding slots. The seat will be correctly attached when it “clicks”. Secure it before use.

7

Reclining back

The seat can be reclined to a choice of positions. Lift the lever and fix desired position.

8

Reclining footrest

Slide the bottom lever to lift the footrest up or down.

9

Bumperbar

The bumperbar upholstery can be simply removed by unzipping the zip located on the underside, to easy cleansing. Unscrew nuts to fully remove bumperbar.

10

Safety harness

Press both side buckles (A10) in order to unfasten the harness. Children should be harnessed in at all times. Sit the baby in the stroller and then insert the buckles again (B10), adjusting the length of the strap. For extra safety, a harness may be used in addition to provided D rings (Security strap 45).

11

(this accessory is not included) Hood and Apron

Insert the two hood arms into the retainers located on both sides of the seat unit. Attach the apron using the poppers. To remove, press hood arm clips in at the bottom and pull it away.

Chassis folding

12

Warning: never try to fold the chassis with the carrycot.

Recline seat's back and lay hood down. Release safety-locking device. Then push it down until it is completely closed.

Assembling carrycot (this accessory is not included)

14

Warning: this carrycot may be used as a Universal Security Restrain System, according to ECE 44 Standards. An optional Security Kit is available to install carrycot in rear seat of vehicle. Please read the instruction leaflet fully prior to use (13).

Slide the rods to open carrycot, making sure they are up against the stops (A14). Fit lining and mattress, taking care to cover reclining back (B14). Insert the two head arms of the hood in the retainers located in either side of carrycot (C14). Pull the two metal rods down to unfold hood and fit the apron. Press the head arms, before pulling the hood out.

Reclining backrest

15

Locate the backrest support in the slot, to use the backrest in the upright position.

Use of the carrycot as a Babycarrier

16

Fit the straps correctly as shown in the picture, to use the babycarrier.

Carrycot fitting

17

Warning: remove seat before assembling carrycot.

Locate the two forward carrycot pins in the slots on the chassis (A17). Then locate the rear pins (B17) in the corresponding slots. The carrycot will be correctly attached when it "clicks". Secure the carrycot before use. To extract carrycot, release side security fasteners (C17), sliding the red latches in the direction of the arrow. Then lift carrycot from chassis.




18 (this accessory is not included) O+ BabyCarrier

Warning: Remove carrycoat and seat before assembling O+ Baby Carrier Follow the instructions of the Manual supplied with the "TravelPlus adaptor for Derby and Lord" to assemble O+ Baby Carrier to the chassis.

Warning: This Babycarrier may be used as a Universal Security Restrain System, according to ECE 44 Standards. Please read the instruction leaflet fully prior to use.

ADVICE FOR USE

During the first 8 months,  recommends the use of Derby Carrycot (which can also be used as a babycarrier). From 6 months on (when baby's back stays straight)  recommends to use Derby pushchair's seat, first facing the mother and then forward.

 recommends not to use second-hand babycare articles. No provided instruction leaflet as well as worn parts can be very dangerous. Please apply for  's catalogue in order to see the new collection of Baby & Care, Baby Room and Accessories for Prams and Pushchairs. Care and maintenance are essential to keep your  looking new and being safe for years.

IMPORTANT

Warning: This product has been designed and tested to carry only one 0 to 15 kg. Baby.

Warning: A child's safety is your responsibility. Children must never be left unattended in this vehicle. Children should be harnessed in this vehicle at all times. Use provided 5 point harness or one that complies to BS6684.

It's important that any person intending to use this vehicle fully understands these instructions. If you find any difficulty in fitting, repeat instructions carefully, without forcing the mechanism.

Children should always be kept clear of moving parts while making adjustments to the vehicle.

Never overload the vehicle. The weight limit for the shopping tray is 5 kg. Any load attached to the handle will adversely affect the stability of the vehicle.

Warning: Never leave the vehicle without first engaging the parking device. Avoid uphill or downhill parking. Avoid using the vehicle on steps, stair or escalators as it may be dangerous and affect the safety of the vehicle.

Do not use replacement parts other than those approved or supplied by the manufacturer; it may be unsafe.

When the carrycot is used, the depths from the top of the mattress to the top of the side of the body, should not be reduced to less than 140 mm.

-Clean plastic parts with soft fabric.

-Do not expose to excessive sunlight.

WASHING INSTRUCTIONS



Do not bleach



Do not iron



Do not dry clean



Do not tumble dry



INSTRUÇÕES

2

Montagem cadeira

Puxe para cima até que os fechos de segurança acople correctamente.

3

Tubuleiro

Encaixe o tubuleiro nos respectivos eixos.

4

Rodas

Pressione a patilla situada no centro da roda e deslize-as pelos eixos até ouvir o clic de segurança. Certifique-se que as rodas estão correctamente colocadas. Para desmontar, repita a operação inversamente.

5

Travão

Pressione a alavanca (A5) e actuará sobre as duas rodas traseiras em simultâneo. Para destravar a travão, pressione a mesma alavanca para a frente.

6

Uso do cadeira

A cadeira pode ser colocada de frente ou um direcção da marcha. A fim mudar a posição da cadeira, deve liberar os pitões prendedores, deslizando o mecanismo vermelho de

bloqueio na direcção que indica a seta. Seguidamente retire a cadeira do chassis (A6). Para remontar, encaixe os pitões traseiros do cadeira no chassis (B6) e depois os dianteiros até ouvir o "clik" de segurança. Fixe a cadeira antes de usar.

Reclinar o encosto

7

Para reclinar o encosto, puxe o manípulo para cima e coloque encosto na posição desejada.

Reclinar o descanso dos pés

8

Para elevar ou baixar o descanso dos pés, deslize a patilla situada na parte de baixo.

Protector dianteiro

9

O protector dianteiro tem uma capa com fecho de correr que permite ser retirada para facilitar a sua limpeza. Desparafuse porcas para remover inteiramente o protetor.

Cinto de segurança

10

Para soltar o cinto, pressione a fivela (A10). Após instalar a criança, feche o cinto de segurança (B10). De cada vez que a cadeira é utilizada, deve-se ajustar o cinto de segurança a criança. Na zona que aperta a cintura do bebé, existem duas argolas para poder o cinto de segurança adicional (Cinto de segurança 45).

Capota é cobre-pés (vendese separadamente)

11

Encaixe a capota nos suportes laterais da cadeira. Depois abotoe o cobre-pés. Para desmontar a capota, pressione as abas laterais e puxe para cima.

12

Fechar o chassis

Atenção: nunca tente dobrar o chassis com o berço colocado.

Recline o encosto da cadeira totalmente e baixe a capota. Puxe o segundo fecho de segurança. Empurre para a frente até dobrar o chassis.

14

(vendese separadamente) Montagem do berço

Atenção: Esta berço é um Sistema de Retenção Universal para crianças, aprovado segundo a Regulamentação ECE. 44. Um jogo opcional da segurança esta disponivel para instalar o berço no assento traseiro do veículo. Leia atentamente o Manual antes de utilizar este artigo (13).

Deslize os tensores até aos batentes existentes no fundo do berço (A14). Coloque a capa ou forra e o colchão, assegurando que a bolsa cubra o encosto (B14). Encaixe a capota nos suportes laterais do berço (C14). Para esticar a capota baixe os compassos e por último fixe o cobre-pés. Para desmontar a capota, pressione as abas laterais antes de puxar para cima.

15

Encosto dobrável

Encaixe a vareta na ranura existente no fundo do berço, para utilizar o encosto dobrável.

16

Uso do berço como porta-bebé

Coloque as correias na posição correcta, como mostra o desenho.

17

Colocação do berço

Atenção: Remova o assento antes de montar o berço.

Encaixe os pitões traseiros do berço no chassis (A17) e depois os dianteiros (B17) até ouvir o "clik" de segurança. Fixe o berço antes de usar o carrinho. Para desmontar o berço, deve liberar os pitões prendedores (C17), deslizando o mecanismo vermelho de bloqueio na direcção que indica a seta. Seguidamente retire o berço do chassis.





Portabebé 0+

(vendese separadamente) 18

Atenção: Remova o berço e assento antes de montar o Portabebé 0+. Siga as instruções do manual fornecido com o “Adaptador de TravelPlus para Derby e Lord” para montar o Portabebé 0+ ao chassis.

Atenção: Este portabebé é um Sistema de Retenção Universal para crianças, aprovado segundo a Regulamentação ECE 44. Leia atentamente o Manual antes de utilizar este artigo.

RECOMENDAÇÕES DE USO

Para passear o bebé até aos 6 meses de idade,  recomenda a utilização, do carrinho Derby com o berço. A partir dos 6 meses de idade (quando as costas do bebé se mantenham directas)  aconselha o uso da Cadeira Derby, numa primeira fase colocada da frente para a mãe e depois no sentido da direcção da marcha.  recomenda não utilizar artigos infantis de segunda mão, uma vez que a falta dos manuais de instruções, assim como o desgaste dos componentes do produto podem tornar-se perigosos. Solocite o nosso Catalogo , para conhecer as novas coleções de Puericultura, quartos de bebé e complementos dos nossos carrinhos e cadeiras de passeio.

IMPORTANTE

Atenção: Este vehiculo foi concebido e homologado para transportar 1 criança de hasta 15 kg de peso.

A segurança de seu filho e da sua responsabilidade. Nunca abandone o bebé neste carrinho o cadeirinha.

E importante que a qualquer pessoa que utilize este artigo compreenda correctamente as instruções de montagem e utilização. Se notar alguma dificuldade na montagem, repita as operações sem força os mecanismos.

Mantenha o menino afastado das partes movies, quando efectuar os ajustamentos descritos anteriormente.

Não sobrecargue o vehiculo. O peso limite do carga é 5 kg.

Não utilice accessorios que não estejam aprovados pelo fabricante nem efectue reparações por sua conta pa não danificar o vehiculo.

Nunca estacione o vehiculo sem utilizar a travão. Evite estacionar em planos inclinados.

Lembre-se que se utilizar um colchão adicional, a profundidade do berço desde a parte superior do colchão nunca deverá ser inferior a 140mm.

-Seque com um pano as partes plasticas.

-Não exponga o produto na sol.

Instruções de Lavagem



Não usar lixivia



Não passar a ferro



Não limpiar a seco



Não secar no sedador

Notas/Notes/Anotações

GARANTIA

Manufacturas Infantiles, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación reparando o sustituyendo las piezas defectuosas durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra. Quedan excluidas de la garantía las averías derivadas de un uso inadecuado del producto o del incumplimiento de estas instrucciones y de las etiquetas de lavado. Es imprescindible la presentación de esta tarjeta debidamente cumplimentada junto con la factura de compra, para hacer efectiva la garantía.

WARRANTY

Manufacturas Infantiles, S.A. guarantees its products against any manufacturing flaw, and it repairs or substitutes damaged pieces during a period of 2 years. Failures caused by an inadequate use of the product or by non-fulfillment of above mentioned fitting and washing instructions are away from warranty. It is essential to present this leaflet properly fulfilled together with invoice in order to make this warranty effective.

GARANTIA

Manufacturas Infantiles, S.A. garante os seus produtos contra qualquer defeito de fabrico, reparando ou substituindo as peças defeituosas durante um periodo de 2 anos. São excluidas da garantia as avarias derivadas de uma utilização indevida do produto ou do incumprimento das etiquetas de lavagem. É necessária a apresentação desde cartão devidamente autenticado junto com a Factura de compra, para tomar válida a garantia.

Sello del establecimiento:
Shop's stamp:
Selo do loja:

Fecha de compra:
Date:
Data:

Ref.:

Modelo:
Model:
Modelo:

N.I.F.: A-20167540